

Lehrstuhl für Fremdsprachendidaktik mit Schwerpunkt Didaktik des Englischen.



PD Dr. Anja Steinlen

PUBLIKATIONEN / PUBLICATIONS (April 2024)

Monographien / Books

- 2021 Steinlen, Anja K. *English in Elementary School. Research and Implications on Minority and Majority Language Children' Reading and Writing Skills in Regular and Bilingual Programs*. Tübingen: Narr.
- 2020 Steinlen, Anja K. *Linguistic Development of Minority and Majority Language Children in Primary Schools with Different Degrees of English Intensity*. Manuskript: Universität Erlangen-Nürnberg: Kumulative Habilitation.
- 2005 Steinlen, Anja K. *The Influence of Consonants on Native and Non-Native Vowel Production*. Tübingen: Narr.

Herausgeberschaft von Sammelbänden / Edited Volumes

- 2022 Piske, Thorsten & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Cognition and Second Language Acquisition*. Narr Verlag Tübingen.
- 2019 Rohde, Andreas & Steinlen, Anja K. (Hg., 2019). *Sprachenvielfalt als Ressource begreifen. Mehrsprachigkeit in bilingualen Kindertagesstätten und Schulen* Band II. Berlin: Dohrmann Verlag.
- 2016 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg., 2016). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr.
- 2016 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg., 2016). *Wortschatzlernen in bilingualen Schulen und Kindertagesstätten*. Forum Angewandte Linguistik. Frankfurt: Peter Lang.
- 2013 Steinlen, Anja & Rohde, Andreas (Hg., 2013). *Mehrsprachigkeit in bilingualen Kindertagesstätten und Schulen: Voraussetzungen – Methoden – Erfolge*. Berlin: Dohrmann Verlag.
- 2010 Kersten, Kristin; Rohde, Andreas; Schelletter, Christina; Steinlen, Anja K. (Hg., 2010). *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT.

Beiträge in Zeitschriften / Peer-Reviewed Journal Articles

- Subm. Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. Majority and minority language elementary school children with and without reading/writing difficulties in a regular foreign language and an immersion program. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*. Special Issue: Emerging Issues in Content-Based Minority Language Education Contexts (edited by Laurent Cammarata & Pádraig Ó Duibhir).
- 2023 Uhl, Patricia; Steinlen, Anja & Piske, Thorsten (2023). Elementary school first graders' acquisition of productive L2 French grammar in regular and CLIL programs. *Languages* 2023 8(2): 138. Special Issue "Children's Acquisition of Morpho-Syntax: The Interplay of Input, Complexity and Learner Cognitive Skills". <https://doi.org/10.3390/languages8020138>.
- 2020 Steinlen, Anja & Piske, Thorsten (2020). *breakfist, *breackfest, *brakefast oder *brackfust? Orthographische Kompetenzen im Englischen in einem bilingualen Grundschulprogramm in Deutschland. *Bulletin Suisse de Linguistique Appliquée, No spéciale*, III-IV, 61-80. <https://doc.rero.ch/record/11876?ln=fr>
- 2019 Steinlen, Anja; Pöschik, Lea; Stender-Mengel, Volker; Merino, Cecilia; Grisi Huber, Roswitha & Niemann, Lisa. Der Ansatz der frühen Immersion an der Deutschen Schule „Mariscal Braun“ La Paz. *Deutsche Lehrer im Ausland (VDLiA)*, 66/3, 263-265.
- 2019 Hopp, Holger; Steinlen, Anja; Piske, Thorsten; Schelletter, Christina (2019). Syntactic development in early foreign language learning: Effects of L1 transfer, input and individual factors. *Applied Psycholinguistics*, 40 (5), 1241-1267.
- 2018 Steinlen, Anja K. Grundschulen mit verschiedenen Englischprogrammen: Geschlecht und Migration auf dem Prüfstand. *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 29 (1), 3-26.
- 2018 Steinlen, Anja K. The development of English and German writing skills in a bilingual primary school in Germany. *Journal of Second Language Writing*, 39 (1), 42-52.
- 2017 Steinlen, Anja K. The development of English grammar and reading comprehension by majority and minority language children in a bilingual primary school. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 7 (3), 419-442.
- 2016 Steinlen, Anja K. Primary school minority and majority language children in a partial immersion program: The development of German and English reading skills. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education*, 4(2). 198-224.
- 2013 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Academic achievement of children with and without migration backgrounds in an immersion primary school: A pilot study. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 61/3, 215-244.
- 2013 Steinlen, Anja K. Der frühe Fremdsprachenerwerb in bilingualen Kindergärten: Forschung und Praxis. *Internistische Praxis*, 53, 585-592.
- 2011/2012 Steinlen, Anja K. Bilinguale Kindergärten: Erfahrungen und Forschungsergebnisse zum frühen Fremdsprachenerwerb. *Pädiatrische Praxis*, 78, 281-290.

Beiträge in Sammelbänden und Konferenzbänden / Book Chapters and Conference Proceedings

- Subm. Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. Minority language students' transition from elementary school CLIL programs to regular foreign language lessons in secondary schools in Germany. In: Jutta Rymarczyk & Katja Schwemmer (eds.). *LanguageS Learning: Research and Pedagogies on Bi- and Multilingualism* (Working title). Peter Lang.
- subm. Steinlen, Anja; Schwarz, Daniela & Piske, Thorsten. The transition from elementary school bilingual programs to regular foreign language lessons in secondary school. A longitudinal perspective. In: Frisch,

- Stefanie & Glaser, Karin (eds.). ATFLY Conference Proceedings. John Benjamin's Language Learning & Language Teaching Series.
- 2023 Steinlen, Anja & Piske, Thorsten (2023). Was bringt der Englischunterricht in Klasse 1 und 2? In: Wilden, E., Alfes, L., Cantone-Altintas, K., Cikrikci, S. & Reimann, D. (Hg.). Standortbestimmungen in der Fremdsprachenforschung. Reihe Beiträge zur Fremdsprachenforschung. Bielefeld: WBV, 260-273.
- 2023 Steinlen, Anja; Stender-Mengel, Volker; Grisi Huber, Roswitha; Merino, Cecilia; Niemann, Lisa & Frei de Rocha, Judica (2023). How effective are early bilingual programs? A comparison of two teaching programs in a Spanish-German school in La Paz, Bolivia. In: Beatriz Cortina-Pérez, Ana Andúgar, Angela Álvarez-Cofiño, Silvia Corral, Natalia Martínez León, Ana Otto (eds.). Addressing Future Challenges in Early Language Learning and Multilingual Education. Madrid: Dykinson, 81-88.
<https://www.dykinson.com/libros/addressing-future-challenges-in-early-language-learning-and-multilingual-education/9788411228022/>
- 2023 Steinlen, Anja; Schürmann, Johannes & Piske, Thorsten (2023). Wie geht es in Klasse 5 weiter? Vorläufige Ergebnisse der Anschlussuntersuchung zur Bilingualen Grundschule Englisch. In: Böttger, Heiner & Norbert Schlüter (Hg.). Fortschritte im frühen Fremdsprachenlernen: Konferenzband zur 5. Tagung FFF. Salzburg: Schriftbild, 217-226.
https://www.researchgate.net/publication/369582919_Fortschritte_im_fruhen_Fremdsprachenlernen_Band_zur_5_Konferenz?enrichId=rgreq-13033c67b3ae6c2601efc6d6f1343868-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzM2OTU4MjkxOTtBUzoxMTQzMTI4MTEzNDQ2MTk5N0AxNjgwMzcyODk1Mjkw&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf
- 2022 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (2022). Schriftsprachliche Leistungen im Deutschen und Englischen von türkischen Kindern in einem bilingualen und regulären Grundschulprogramm. In: Schmidt, Karsten; Noack, Christina & Nimz, Katharina (Hg.). Mehrsprachigkeit und Orthographie. Empirische Studien an der Schnittstelle zwischen Linguistik und Erziehungswissenschaft. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 75-105.
- 2022 Steinlen, Anja & Piske, Thorsten (2022). Bilingual programmes in primary schools. In: Summer, Theresa & Böttger, Heiner (Hg.). English in Primary Education: Concepts, Research, Practice. Bamberg: UBS, 69-90.
- 2022 Piske, Thorsten & Steinlen, Anja (2022). Introduction: Examining possible relations between linguistic and cognitive skills in pre-school, primary school and secondary school children. In: Piske, Thorsten & Steinlen, Anja (Hg.), Cognition and Second Language Acquisition: Studies on Pre-School, Primary School and Secondary School Children. Tübingen: Narr, 2022, 7-17.
- 2022 Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. "Does speaking a foreign language at school make your kids smarter?" The development of nonverbal intelligence in a primary school with an immersion and a mainstream foreign language program. In: Piske, Thorsten & Steinlen Anja (Hg.), *Cognition and Second Language Acquisition*. Tübingen: Narr, 108-141.
- 2020 Yadollahi, Hadis; Piske, Thorsten & Steinlen, Anja. Effects of bilingual programs and digital tools on minority language children's and adult refugees' emerging L2 and L3 literacy skills. In Eisenmann, Maria & Steinbock, Jeanine (Hg.). *Sprache, Kulturen, Identitäten: Umbrüche durch Digitalisierung?* Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 133-146.
- 2020 Pöschik, Lea; Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. Productive English vocabulary of primary school students in two bilingual schools in Germany: The influence of language background and FL intensity. In: Thomas Tinnefeld (Hg.). *5. Saarbrücker Fremdsprachentagung: Conference Proceedings*. Saarbrücken: htw saar. 121-142.
- 2019 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Mehrsprachigkeitsansätze in vorschulischen Bildungseinrichtungen. In: Franz-Joseph Meißner & Christiane Fäcke (Hg.). *Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik*. Tübingen: Francke, 276-279.

- 2019 Steinlen, Anja K.; Kersten, Kristin & Piske, Thorsten. Mehrsprachige Jungen als Problemfall in bilingualen Kitas? Zur Rolle von Geschlecht und sprachlichem Hintergrund. In: Rohde, Andreas & Steinlen, Anja (Hg.). *Sprachenvielfalt als Ressource begreifen. Mehrsprachigkeit in bilingualen Kindertagesstätten und Schulen Band II*. Berlin: Dohrmann, 71-88.
- 2019 Steinlen, Anja K.; Piske, Thorsten; Karmeli Sophia & Mooshammer, Christine. Second and third language immersion students' pronunciation in foreign language English oral reading. In: Nyvad, Anne Mette; Hejná, Michaela; Højen, Anders; Jespersen, Anna Bothe; Sørensen, Mette Hjortshøj (Eds.). *A Sound Approach to Language Matters: In Honor of Ocke-Schwen Bohn*. Aarhus: Aarhus University Library Scholarly Publishing Services, 583-606.
<http://ebooks.au.dk/index.php/aul/catalog/view/322/218/989-1>.
- 2019 Piske, Thorsten & Steinlen, Anja K. Mehrsprachigkeit als Herausforderung und Chance in der Grundschule. In: Franz-Joseph Meißner & Christiane Fäcke (Hg.). *Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik*. Tübingen: Francke, 280-283.
- 2018 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Deutsch- und Englischleistungen von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund im bilingualen Unterricht und im Fremdsprachenunterricht: Ein Vergleich. In: Ballis, Anja & Hodaie, Nazli (Hg.). *Perspektiven auf Mehrsprachigkeit: Individuum – Bildung – Gesellschaft*. Berlin: Mouton De Gruyter. 85-97.
- 2018 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Die Entwicklung des englischen und deutschen Lesens bei ein- und mehrsprachigen Kindern in Grundschulen mit bilingualen Angeboten. In: Massler, Ute & Kutzelmann, Sabine (Hg.). *Fach- und Sprachgrenzen überwinden: Mehrsprachige Leseförderung aus der Perspektive der schulsprachlichen und fremdsprachlichen Didaktik. Studienbuch*. Narr: Tübingen. S. 51-62.
- 2017 Hempel, Margitt, Kötter, Markus, Rymarczyk, Jutta & Steinlen, Anja K. Fremdsprachenunterricht in der Grundschule im Spiegel curricularer Vorgaben: Status quo und Entwicklungsperspektiven im Lichte einer vergleichenden Analyse sowie einer Expertenbefragung. In: Appel, J.; Jeuk, S. und J. Mertens (Hg.). *Sprachen lehren. Dokumentation zum 26. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF)*. Ludwigsburg, 30.9.-3.10.2015, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. 313-316.
- 2016 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Minority language students as at-risk learners: Myth or reality? Findings from an early German-English partial immersion program. In: Ehland, Christoph, Mindt, Ilka & Tönnies, Merle (Hg.), *Anglistentag Paderborn 2015: Proceedings (37)*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier. 9-28.
- 2016 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Wortschatz und Leseverständnis des Englischen von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule. In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Wortschatzentwicklung in bilingualen Schulen und Kindertagesstätten*. Forum Angewandte Linguistik. Frankfurt: Peter Lang. 123-166.
- 2016 Steinlen, Anja K. Das Hörverständnis der englischen Grammatik und des englischen Wortschatzes in einem bilingualen Kindergarten. In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr Verlag. 139-160.
- 2016 Schilk, Anke, Ufert, Detlef & Steinlen, Anja K. Erfahrungen bei der Einführung der frühen Zweisprachigkeit in einem bilingualen Kindergarten. In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr Verlag. 51-68.
- 2016 Schelletter, Christina & Steinlen, Anja K. Bilinguale Kindergärten: Der Einfluss des Zweitspracherwerbs auf den Erstspracherwerb (SETK). In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr Verlag. 219-238.

- 2016 Steinlen, Anja K. Die Entwicklung des Englischen und des Deutschen von Kindern mit Migrationshintergrund in bilingualen Kindergärten. In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr Verlag. 197-218.
- 2016 Steinlen, Anja K., Powell, Sammy, Schilk, Anke & Musilova, Veronika. Interaktionen zwischen englischer Erzieherin und Kindern in einer bilingualen Krippe. In: Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten (Hg.). *Bilinguale Programme in Kindertageseinrichtungen: Umsetzungsbeispiele und Forschungsergebnisse*. Tübingen: Narr Verlag. 261-280.
- 2015 Steinlen, Anja K., Schwanke, Katrin & Piske, Thorsten. Die Entwicklung des rezeptiven englischen Wortschatzes von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in bilingualen Kitas und Schulen sowie im Fremdsprachenunterricht. In: Linke, Gabriele & Schmidt, Katja & (Hg.). *Immersion und bilingualer Unterricht (Englisch). Erfahrungen – Entwicklungen – Perspektiven*. Hohengehren: Schneider. 175-208.
- 2015 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Zur Entwicklung der Schulleistungen von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule: Eine Pilotstudie. In: Kötter, Markus & Rymarczyk, Jutta (Hg.). *Englischunterricht auf der Primarstufe. Neue Forschungen – weitere Entwicklungen*. Frankfurt: Peter Lang. 123-150.
- 2015 Steinlen, Anja & Gerdes, Ulrike. Eine Pilotuntersuchung zur sprachlichen Entwicklung von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer Grundschule mit bilinguaem Sachfachunterricht. In: Méron-Minuth, Sylvie & Özkul, Senem (Hg.). *Fremde Sprachen lehren und lernen - Aktuelle Fragen und Forschungsaufgaben*. Frankfurt: Peter Lang. 81-106.
- 2014 Steinlen, Anja K. & Piske, Thorsten. Deutsche und englische Lesefähigkeiten von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule: Eine Pilotstudie. In: Bürgel, Christoph & Siepmann, Dirk (Hs.). *Sprachwissenschaft und Fremdsprachenunterricht: Spracherwerb und Sprachkompetenzen im Fokus*. Hohengehren: Schneider. 141-165.
- 2013 Batzen, Silke & Steinlen, Anja K. Prinzipien bilingualer Grundschulen: Ein Erfahrungsbericht einer Lehrerin. In: Steinlen, Anja K. & Rohde, Andreas (Hg.). *Mehrsprachigkeit in bilingualen Kindertagesstätten und Schulen: Voraussetzungen – Methoden – Erfolge*. Berlin: Dohrmann Verlag. 121-132.
- 2013 Steinlen, Anja K.; Kersten, Kristin; Tiefenthal, Christine; Wippermann, Insa & Flyman Mattsson, Anna. Empfehlungen für die Verwendung der Fremdsprache in bilingualen Kindergärten. In: Steinlen, Anja K. & Rohde, Andreas (Hg.). *Mehrsprachigkeit in bilingualen Kindertagesstätten und Schulen: Voraussetzungen – Methoden – Erfolge*. Berlin: Dohrmann Verlag. 79-94.
- 2013 Steinlen, Anja K. "Flera språk – fler möjligheter" - Immigrant children's acquisition of English in bilingual preschools. In: Flyman Mattsson, Anna & Norreby, C. (Hg.). *Language Acquisition and Use in Multilingual Contexts*. Travaux de l'Institut de Linguistique de Lund 52. Lund: Media-Tryck. 170-184.
- 2010 Kersten, Kristin; Rohde, Andreas; Schelletter, Christina & Steinlen, Anja K. Introduction. In: Kersten, Kristin Rohde, Andreas, Schelletter, Christina & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT. 1-6.
- 2010 Steinlen, Anja K., Neils, Katharina, Piske, Thorsten & Trumpp, Christoph. SETK 3-5: A developmental language test on German for 3-to5-year-old children. In: Kersten, Kristin Rohde, Andreas, Schelletter, Christina & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT. 119-136.
- 2010 Steinlen, Anja K.; Håkansson, Gisela; Housen, Alex & Schelletter, Christina. Receptive L2 grammar knowledge development in bilingual preschools. In: Kersten, Kristin Rohde, Andreas, Schelletter, Christina & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Bilingual Preschools. Vol. I: Learning and Development*. Trier: WVT. 69-100.

- 2010 Kersten, Kristin; Steinlen, Anja K.; Tiefenthal, Christine; Wippermann, Insa & Flyman Mattsson, Anna. Guidelines for language use in bilingual preschools. In: Kersten, Kristin; Rohde, Andreas; Schelleter, Christina & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT. 77-106.
- 2010 Steinlen, Anja K.; Massler, Ute; Schelleter, Christina; Thomas, Shannon; Akerman, Suzanne; Burmeister, Petra; Buyl, Aafke; Ewig, Michael; Flyman Mattsson, Anna; Gerlich, Lydia; Håkansson, Gisela; Housen, Alex; Kalbe, Elke; Kersten, Holger; Kersten, Kristin; Neils, Katharina; Pahl, Svenja; Piske, Thorsten; Ramsey, Rachel; Rohde, Andreas; Weitz, Martina & Wippermann, Insa. Results of the ELIAS research studies. In: Kersten, Kristin Rohde, Andreas, Schelleter, Christina & Steinlen, Anja K. (Hg.). *Bilingual Preschools. Vol. II: Best Practices*. Trier: WVT. 35-76.
- 2009 Steinlen, Anja K. Phonetic input in second language learning: Contrastive analysis of native and non-native sounds. In: Young-Scholten, Martha & Piske, Thorsten (Hg.). *Input Matters in SLA*. Clevedon: Multilingual Matters. 219-237.
- 2008 Steinlen, Anja K. & Rogotzki, Nina Comprehension of L2 grammar in a bilingual preschool: a developmental perspective. In: Theodoros Marinis, Angeliki Papangeli & Vesna Stojanovic (Hg.). *Proceedings of the Child Language Seminar 2007 - 30th Anniversary*, Reading: Universität Reading. 163-173.
- 2008 Burmeister, Petra & Steinlen, Anja K. Sprachstandserhebungen in bilingualen Kindertagesstätten: Das erste Jahr. In: Blell, Gabriele & Renate Kupetz (Hg.), *Fremdsprachenlehren und –lernen. Prozesse und Reformen*. Frankfurt: Lang. 129-146.
- 2008 Steinlen, Anja K. Immersionsmethode - wie funktioniert das? Aufbau und Beginn einer immersiven Kita mit wissenschaftlicher Begleitung. In: ESO, Staatsministerium für Soziales, Sachsen, IFA, PONTES, *Dokumentation der Weiterbildung „Wege der frühen Mehrsprachigkeit in Kindertageseinrichtungen. Stand der Wissenschaft. Erfahrungen. Austausch“*. Görlitz & Zittau: Euro-Schulen gemeinnützige Gesellschaft für berufliche Bildung und Beschäftigung Sachsen mbH. 7-15.
- 2008 Steinlen, Anja K. Comprehension of L2 grammar in a German-English bilingual preschool. Nikolaev, Alexandre & Niemi, Jussi (Hg.). *Two or More Languages: Proceedings from the 9th Nordic Conference on Bilingualism, August 10-11, 2006, Joensuu*. Studies in Languages, Vol. 43. Joensuu: University of Joensuu, Finland. 212-221.
- 2003 Bohn, Ocke-Schwen & Steinlen, Anja K. Consonantal context affects cross-language perception of vowels. In: Solé, Maria-Josep, Recasens, Daniel & Romero, Joaquin (Hg.). *Proceedings of the 15th International Congress of Phonetic Sciences*, Barcelona 2003: Futurgraphic. 2289-2292.
- 2002 Piske, Thorsten; Steinlen, Anja K.; Krüger, Britt & Lindner, Udo. Variation as an important characteristic of early phonological development. In: Burmeister, Petra, Piske, Thorsten & Rohde, Andreas (Hg.). *An Integrated View of Language Development. Papers in Honor of Henning Wode*. Trier: WVT. 319-353.
- 2002 Steinlen, Anja K. & Bohn, Ocke-Schwen. How phonetic context affects cross-language comparisons of vowels and L2 production accuracy. In: Leather, John & James, Allan (Hg.). *New Sounds 2000. Proceedings of the 4th International Symposium on the Acquisition of Second-Language Speech*. Amsterdam: Amsterdam University Press. 325-334.
- 1999 Steinlen, Anja K. & Bohn, Ocke-Schwen. Acoustic studies comparing Danish vowels, British English vowels and Danish-accented British English vowels. In: *Collected Papers of the 137th Meeting of the Acoustical Society of America and the 2nd Convention of the European Acoustics Association: Forum Acousticum*, Paper 2pSCb21. Berlin: TU Berlin (CD-ROM) and in *Journal of the Acoustical Society of America* 105, 1999, 1097 (abstract).

Andere Veröffentlichungen / Other Publications

- I.Vorb. Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. Abschlussbericht für die Anschlussuntersuchung „Bilinguale Grundschule Bayern – Lernen in Zwei Sprachen (2019-2022)“. Manuskript: München & Erlangen.
- 2019 Steinlen, Anja & Pöschik, Lea. *Bericht für die Deutsche Schule „Mariscal Braun“ in La Paz über die Sprachstanderhebungen für K2 bis P4 im Schuljahr 2017/2018*. Manuskript: La Paz & Göttingen.
- 2018 Steinlen, Anja & Piske, Thorsten. *Abschlussbericht für die Platanus Schule Berlin: Wissenschaftliche Begleitung im Schuljahr 2016/2017*. Manuskript: Berlin & Erlangen.
- 2013 „Mehr als Spracherwerb“. Interview von Gundula Zeitz mit Anja K. Steinlen. *Spielraum* 2/13 (Impuls Soziales Management Kassel). 6-8.
- 2011 Steinlen, Anja K. Rezension von Rosemary Tracys Buch “Wie Kinder Sprachen lernen”. In: *JuLit. Arbeitskreis für Jugendliteratur* 2/11. 42-43.
- 2011 Landeshauptstadt Kiel & FMKS (Safak Kuyumcu, Friederike Schulz-Schneider, Annette Lommel & Anja K. Steinlen). *Mit mehreren Sprachen aufwachsen*. Kiel: Thomsen WMV. <http://www.fmks-online.de/>.
- 2010 Kersten, Kristin; Piske, Thorsten; Rohde, Andreas; Steinlen, Anja K.; Weitz, Martina; Kurth, Sabine. *ELIAS Grammar Test*. Universität Magdeburg: ELIAS. (www.elias.bilikita.org)
- 2010 Kersten, Kristin; Fischer, Ute; Burmeister, Petra; Lommel, Annette; Schelletter, Christina; Steinlen, Anja K. & Thomas, Shannon (2010). *Immersion in Primary School: A Guide*. http://www.elias.bilikita.org/docs/guidelines_for_bilingual_primary_schools_e.pdf.
- ²2010 Widlok, B., *Schnupperangebot: Deutsch als Fremdsprache im Kindergarten*. München: Goethe-Institut (unter Mitarbeit von S. Emersic, R. Gotsche, K. Hübner, A. Lundquist-Mog, K. Plautz & A.K. Steinlen).
- 2009 Frey, E., Kersten, K. & Steinlen, A.K., Project approach. In: Kersten, K., Frey, E., Hähnert, A. (Hg.). *Early Language and Intercultural Acquisition Studies: Progress Report*. Magdeburg: [ELIAS](http://www.elias.bilikita.org) (www.elias.bilikita.org). 6-9.
- 2009 Kersten, H., Massler, U., Daszenies, J., Frey, E., Gerlich, L., Hähnert, A., Kersten, K., Steinlen, A., & Wippermann, I., Intercultural communication. In: Kersten, K., Frey, E., Hähnert, A. (Hg.). *Early Language and Intercultural Acquisition Studies: Progress Report*. Magdeburg: [ELIAS](http://www.elias.bilikita.org) (www.elias.bilikita.org). 13-20.
- 2009 Neils, K. & Steinlen, A.K., L1 language test (SETK). In: Kersten, K., Frey, E., Hähnert, A. (Hgs.). *Early Language and Intercultural Acquisition Studies: Progress Report*. Magdeburg: [ELIAS](http://www.elias.bilikita.org) (www.elias.bilikita.org). 34-38.
- 2009 Steinlen, A.K., ELIAS L2 grammar test. In: Kersten, K., Frey, E., Hähnert, A. (eds.). *Early Language and Intercultural Acquisition Studies: Progress Report*. Magdeburg: [ELIAS](http://www.elias.bilikita.org) (www.elias.bilikita.org). 24-27.
- 2009 Steinlen, A.K., *Wissenschaftliche Begleitstudie zum Spracherwerb des Englischen im AWO-Kinderhaus "An-der-Schanze" in Friedrichsort (September 2008 bis Juli 2009). Die dritte Dokumentation: Der Einfluss der L2-Kontaktdauer auf das Hörverständnis der englischen Grammatik und des englischen Wortschatzes*. Bericht für die AWO-Kiel. Unveröffentlichtes Manuskript: Universität Kiel & AWO Kiel.
- 2009 Steinlen, A.K., *Wissenschaftliche Begleitstudie zum Spracherwerb des Englischen im AWO-Kinderhaus "An-der-Schanze" in Friedrichsort (Februar bis Juli 2008). Die zweite Dokumentation: Die Tests zum Hörverständnis der englischen Grammatik und des englischen Wortschatzes sowie der Test zum Nachsprechen von Kunstwörtern*. Bericht für die AWO-Kiel. Unveröffentlichtes Manuskript: Universität Kiel & AWO Kiel.
- 2008 Eufinger, Esther; Neugebauer, Cornelia; Schulz-Schneider, Frederike & Steinlen, A.K., *Beobachtungsbogen für die Dokumentation der englischen Sprachkenntnisse während der Kindergartenzeit*. <http://www.fmks-online.de/download.html>.
- 2008 Steinlen, A.K., *Wissenschaftliche Begleitstudie zum Spracherwerb des Englischen im AWO-Kinderhaus "An-der-Schanze" in Friedrichsort (September 2007 bis Januar 2008). Das erste halbe Jahr der Zweisprachigkeit im AWO-Kinderhaus „An-der-Schanze“ in Friedrichsort: Die erste Dokumentation*. Bericht für die AWO-Kiel. Unveröffentlichtes Manuskript: Universität Kiel & AWO Kiel.

- 2007 Steinlen, A.K., Ich spiele lieber duck, duck, goose: Englisch im AWO-Kinderhaus An-der-Schanze in Friedrichsort. In: *AWO-Zeitung Intern* 2. S. 2. http://www.awo-kiel.de/cms/fileadmin/dokumente/awo_mz/AWO-Verbandsheft_2-2007.pdf
- 2007 Steinlen, A.K., *Wissenschaftliche Begleitstudie zum Spracherwerb des Deutschen im DRK Kindergarten Altenholz: Eine Lernstandserhebung zum Erwerb des Lexikons und der Grammatik des Deutschen*. Unveröffentlichtes Manuskript: Universität Kiel.
- 2006 Steinlen, A.K., Elternfragebogen für bilinguale Kitas. www.fmks-online.de/download.html.
- 2005 Steinlen, A.K. & Wettlaufer, J., *Kiel Picture Pointing Test. Grammar and Vocabulary. Online Test*. Mimeo: Universität Kiel.
- 2003 Steinlen, A.K., A cross-linguistic comparison of the effects of consonantal contexts on vowels produced by native and non-native speakers. *LINGUIST List*: Vol-14-2268, Dissertation Abstract 28-8-03.
- 2002 Steinlen, A.K., *A cross-linguistic comparison of the effects of consonantal contexts on vowels produced by native and non-native speakers*. Doktorarbeit, Englisch Seminar, Universität Århus.
- 1996 Steinlen, A.K., *Pilotuntersuchungen zur Variation und Markiertheit in der Kindersprache*. Magisterarbeit, Englisch Seminar, Universität Kiel.
- 1994 Steinlen, A.K., Zum Ausmaß intra- und interindividueller Variation bei sieben Kindern. In: H. Wode (Hg.), *Die Entwicklung der phonologischen Kodierfähigkeiten im L1-Lauterwerb*. Unveröffentlichter DFG-Abschlussbericht, Englisch Seminar, Universität Kiel, 187-213.

VORTRÄGE, FORTBILDUNGEN UND POSTER (Talks, Teacher Training and Posters)

Vorträge / Talks

- 2023 The more – the better? Der Einfluss der fremdsprachlichen Inputintensität auf die fremdsprachlichen Leistungen von Grundschulkindern im bilingualen Unterricht.
30. DGFF, Symposium Frühbeginn. Freiburg: 27.9.23.
- 2023 Majority and minority language children's German and English grammar comprehension in an elementary school immersion programme (Anja Steinlen, Thorsten Piske, Jessica Schmidt).
20th AILA World Congress 2023. Lyon: 20.7.23.
- 2023 Beginning L2 literacy of very young elementary school children with and without dyslexia in a regular foreign language program and in a bilingual program (Anja Steinlen, Thorsten Piske).
Evidence-Based Foreign Language Learning – Multilingualism in Education 2023. Ascona: 8.6.23.
- 2023 „Lernen in zwei Sprachen- Bilinguale Grundschule Bayern“: Ergebnisse der Anschlussuntersuchung und Implikationen für den bilingualen Unterricht an der Grundschule.
Vortrag für Lehrkräfte in bilingualen Grundschulen. Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung, Dillingen, 19.4.2023 (Online).
- 2023 The transition from elementary school bilingual (CLIL) programs to regular foreign language lessons in secondary schools: Students' and teachers' perspectives (Thorsten Piske, Anja Steinlen, Daniela Schwarz).
TIG Language Education, ETEN Conference "Teacher Education – Connecting Glocal". Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg: 14.4.2023.
- 2023 Immersion am Colegio Humboldt San José, Costa Rica.
Elterninformationsveranstaltung der Deutschen Schule „Colegio Humboldt“ in San José, Costa Rica: 21.03.2023.
- 2023 Moving up! Der Übergang von der bilingualen Grundschule zum regulären Fremdsprachenunterricht an der weiterführenden Schule mit besonderem Fokus auf mehrsprachigen Schülerinnen und Schülern.
Universität Kassel: 31.1.23.
- 2022 Immersion im Kindergarten der Deutschen Schulen: Hintergründe, Methoden und Ergebnisse.
Kindergartenkongress 2022 der Deutschen Schulen in den beiden Amerikas. Goethe-Schule Buenos Aires, Online: 3.11.22.
- 2022 Sprachsensibler Unterricht in der Grundschule – durchgängige Sprachbildung in allen Fächern (Stefanie Dietze, Anja Steinlen). Digitale Veranstaltung des fmks. Online: 18.10.22.
- 2022 Wie geht es in den Klassen 5, 6 und 7 weiter? Vorläufige Ergebnisse der Anschlussuntersuchung zur Bilingualen Grundschule Englisch. (Anja Steinlen, Thorsten Piske).
Informationsveranstaltung für das Bayerische Staatsministerium für Unterricht und Kultus und der Stiftung „Bildungspakt Bayern“. München: 12.10.22.
- 2022 The transition from elementary school bilingual programs to regular foreign language lessons in secondary school. A longitudinal perspective (Anja Steinlen, Daniela Schwarz, Thorsten Piske).
Advances in Teaching Foreign Languages to Young Learners (ATFLY) 2022 Wuppertal. Online: 23.9.22.
- 2022 Are there long-term effects of attending a bilingual preschool? The effect of prior L2 English experience on elementary school students' English receptive lexical and grammatical knowledge (Anja Steinlen, Thorsten Piske).
EuroSLA31. Fribourg, Schweiz: 26.8.22.

- 2022 *Wie geht es in der Realschule in der 5. Klasse weiter? Vorläufige Ergebnisse der Anschlussuntersuchung zur Bilingualen Grundschule Englisch* (Thorsten Piske, Anja Steinlen, Johannes Schürmann, Daniela Schwarz und Jan Rößner).
Fachtagung Bilinguale Realschule Bayern. Nürnberg: 19.07.2022.
- 2022 *How do minority language children with reading difficulties perform in regular EFL and CLIL German-English classrooms?* (Anja Steinlen, Thorsten Piske).
World CLIL 2022, Den Haag: 8.7.22.
- 2022 *How effective are early bilingual programs? A comparison of two teaching programs in a Spanish-German school in La Paz, Bolivia* (Anja Steinlen, Roswitha Grisi Huber, Cecilia Moreno, Judica Frei de Rocha, Volker Stender-Mengel).
Future Challenges in Early Language Learning and Multilingual Education (ELLME) 2022, Granada, Online: 20.6.22.
- 2022 *Majority and minority language elementary school children with/out dyslexia in a regular foreign language and in a bilingual program* (Anja Steinlen, Thorsten Piske).
Bi-SLI 2022: Bi/Multilingualism and Specific Language Impairment. Berlin, Online: 9.5.2022.
- 2022 *Wie geht es in den Klassen 5 und 6 weiter? Weitere Ergebnisse der Anschlussuntersuchung zur Bilingualen Grundschule Englisch* (Anja Steinlen, Johannes Schürmann, Daniela Schwarz, Thorsten Piske).
Informationsveranstaltung für Schulleitungen und Englischlehrkräfte der Schulen des Anschlussprojekts „Bilinguale Grundschule Englisch in Bayern“, Online: 24.03.22.
- 2021 *Wie geht es in Klasse 5 weiter? Vorläufige Ergebnisse der Anschlussuntersuchung zur Bilingualen Grundschule Englisch* (Anja Steinlen, Johannes Schürmann, Thorsten Piske).
5. Konferenz Fortschritte im frühen Fremdsprachenlernen, Eichstätt. Online: 11.12.21.
- 2021 *Mehrsprachigkeit und bilinguales Lernen in der Grundschule* (Thorsten Piske, Anja Steinlen, André Zimmermann, Maïke Grosselfinger, Jutta Friesch, Annette Lommel, Uta Fischer)
Digitaler Impuls, Deutsche Schulakademie, Stuttgart. Online: 30.11.21.
- 2021 *Was bringt der Englischunterricht in Klasse 1 und 2?* (Anja Steinlen, Thorsten Piske)
29. DGFF-Kongress 2021 in Essen-Duisburg. Sektion 9: Ziele und Gegenstände der Forschung zum Fremdsprachenlernen in der Grundschule. Online: 24.9.21.
- 2021 *Children with attention problems in regular and bilingual elementary school programs in Germany* (Anja Steinlen, Thorsten Piske)
AILA 2021, Groningen. Symposium: Variables Affecting Foreign Language Acquisition in Bilingual Programs, Online: 17.8.21.
- 2021 *Bilingual programmes in primary schools: Research, practical examples and long-term effects* (Thorsten Piske, Anja Steinlen)
TEFL Lecture Series: English in Primary Education. Bamberg: 16.6.21.
- 2021 *Sprachsensibler Fachunterricht in der Grundschule* (Stefanie Dietze, Anja Steinlen)
Workshop beim Münchner Bildungskongress 2021: Bildung braucht Sprache. Online: 6.5.21.
- 2020 *Anschlussuntersuchung zur bilingualen Grundschule Englisch. Ergebnisse der 5. Jahrgangsstufe* (Anja Steinlen, Thorsten Piske)
Dienstbesprechung für Schulleiterinnen und Schulleiter: Modellprojekt Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch Bayern. Online: 12.11.20.
- 2020 *Das Schriftbild im bilingualen Unterricht.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Lehrkräfte, die neu an den bilingualen Grundschulen Französisch oder Englisch unterrichten. Dillingen: 3.9.20.
- 2020 *Ergebnisse der Sprachstandserhebungen 2018 an der Deutschen Schule „Mariscal Braun“ La Paz mit besonderem Fokus auf dem Kindergarten* (Anja Steinlen, Lea Pöschik, Judica Frei de Rocha, Cecilia Merino, Volker Stender-Mengel).

- Vortrag anlässlich der Panamerikanischen Kindergartenkonferenz der Deutschen Auslandsschulen.
Online: 23.07.20.
- 2020 *Ergebnisse der Sprachstandserhebungen 2018 an der Deutschen Schule „Mariscal Braun“ La Paz* (Anja Steinlen, Lea Pöschik, Thorsten Piske).
Elterninformationsveranstaltung der Deutschen Schule „Mariscal Braun“. La Paz: 28.05.20.
- 2020 *Linguistic Development of Minority and Majority Language Children in Primary Schools with Different Degrees of English Intensity.*
Habitationsvortrag vor dem Fakultätsrat der Philosophischen Fakultät und Fachbereich Theologie der FAU Erlangen-Nürnberg. Erlangen: 13.05.20.
- 2020 *Englische und deutsche Rechtschreibfähigkeiten von deutschen und türkischen Grundschulkindern in einem bilingualen Immersionsprogramm.* (Thorsten Piske, Anja Steinlen)
Vortrag anlässlich des Symposiums *Mehrsprachigkeit und Orthographie* auf der DGfS 2020. Hamburg: 4.3.20.
- 2020 *How and when does language background affect second/third language acquisition?* (Thorsten Piske, Anja Steinlen)
Vortrag anlässlich des *Interdisciplinary Symposium: External and Internal Variables Affecting (Language) Learning Processes.* Hildesheim: 17.1.20.
- 2019 *Fremdsprachlicher aktiver Wortschatz von ein- und mehrsprachigen Kindern in zwei bilingualen Grundschulen* (Lea Pöschik, Anja Steinlen, Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich der 5. Saarbrücker Fremdsprachentagung. Saarbrücken: 30.10.19.
- 2019 *Lese- und Schreibleistungen in der L1, L2 und L3 von mehrsprachig aufwachsenden Grundschulkindern und Erwachsenen mit und ohne Unterstützung durch digitale Medien* (Thorsten Piske, Hadiseh Yadollahi, Anja Steinlen).
Vortrag anlässlich des DGFF-Kongresses 2019 „Mehrsprachigkeit, plurikulturelle Identitäten und Digitalisierung“ (Sektion 4). Würzburg: 26.09.2019
- 2019 *Bilingualer Unterricht in heterogenen Lerngruppen.*
Vortrag anlässlich des 37. Plattdeutschen Schulmeistertags zwischen Elbe und Weser. Jork: 18.9.19.
- 2019 *Das Schriftbild im bilingualen Unterricht.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Lehrkräfte, die neu an den bilingualen Grundschulen Französisch oder Englisch unterrichten. Dillingen: 5.9.19.
- 2019 *Der Ansatz der frühen Immersion an der Deutschen Schule „Mariscal Braun“ in La Paz* (A. Steinlen, Lea Pöschik, T. Piske, Roswitha Grisi Huber, Judica Frei de Rocha, Volker Stender-Mengel).
Vortrag anlässlich der 34. Hauptversammlung des Verbands für Deutsche Lehrer im Ausland (VDLiA). Trier: 1.8.19.
- 2019 *Sind Mädchen besser als Jungen im Fremdsprachenlernen? Ergebnisse zu verschiedenen Gruppen von Lernenden* (T. Piske, K. Schwanke, A. Steinlen, P. Uhl)
Vortrag anlässlich des Language Education & Acquisition Research Symposiums. Eichstätt: 11.4.19.
- 2019 *Minority language students' reading and writing skills in four primary school programs* (A. Steinlen & T. Piske).
Vortrag anlässlich der Konferenz Standards, Margins, New Horizons: Teaching Language, Culture, and Literature in the 21st Century. Bielefeld: 4.4.19.
- 2019 *All Kinner sünd verscheden. Immersionsunterricht in heterogenen Lerngruppen.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung Qualifizierung Niederdeutsch. Hannover: 29.03.19
- 2019 *Cross-linguistic influence between the L1, L2 and L3 writing skills of L1 Turkish children in a primary school in Germany* (A. Steinlen & T. Piske)
Vortrag anlässlich der 2nd International Conference on Bilingualism. Valletta, Malta: 25.3.19.
- 2019 *Wozu Mehrsprachigkeitsdidaktik? Über den Sinn und Nutzen dieses Forschungs- und Lehrgebiets.*

- Bewerbungsvortrag für die W3-Professur Mehrsprachigkeitsdidaktik an der Universität Mannheim. 14.3.19.
- 2019 *Children with attention problems in elementary school programs in Germany: A pilot study* (A. Steinlen & T. Piske)
Vortrag anlässlich der 7th International Conference on Immersion and Dual Language Education. Charlotte, NC: 8.2.2019.
- 2018 *Modelle bilingualen Lernens und Einblicke in die Praxis an Grundschulen.*
Vortrag anlässlich der Veranstaltung „Mehr bilinguale Schule für Bonn?“ der Fachstelle für interkulturelle Bildung und Beratung, des Verbands binationaler Familien und Partnerschaften sowie der Förderverein Deutsch-Arabische Lernwelten. Bonn: 14.11.18.
- 2018 *LRS an einer Grundschule mit einem bilingualen Programm und Englisch-Regelunterricht: Forschungsergebnisse und Empfehlungen* (A. Steinlen & T. Piske)
Vortrag anlässlich der IEGLL-Tagung: Inklusiver Englischunterricht. Lüneburg: 20.9.18.
- 2018 *Wie lernen Kinder eine neue Sprache? Bilinguales Lehren und Lernen.*
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Deutschen Schule Collegio Andino in Bogota, Kolumbien: 10.9.18.
- 2018 *Informationen zur Immersion und zu den Sprachstandserhebungen an der Deutschen Schule La Paz / Exposición de inmersión y evaluaciones lingüísticas en el Colegio Alemán de La Paz.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends an der Deutschen Schule Mariscal Braun in La Paz, Bolivien: 7.9.18.
- 2018 *Variables affecting early foreign language learning: Evidence from bilingual preschools* (K. Kersten, A. Steinlen, C. Schüle).
Vortrag anlässlich der EuroSLA-Tagung. Münster: 6.9.18.
- 2018 *Syntactic development in early foreign language learning: effects of L1 transfer and input* (A. Steinlen, H. Hopp, T. Piske, C. Schelletter)
Vortrag anlässlich der EuroSLA-Tagung. Münster: 5.9.18.
- 2018 *Zum Umgang mit Fehlern im Unterricht.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion II“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima, Peru. Lima: 5.9.18.
- 2018 *Fremdsprachliches Lesen und Schreiben in bilingualen Grundschulen: Ergebnisse und Empfehlungen.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion II“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima, Peru. Lima: 4.9.18.
- 2018 *Sprachsensibler Sachfachunterricht.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion II“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima, Peru. Lima: 3.9.18.
- 2018 *Bilingual programs in the early years of education*
Vortrag anlässlich des Besuchs der Delegation der Salahaddin University Erbil (Irak) am Kompetenzzentrum für erzieherische Berufe (Berufsschule 10). Nürnberg: 4.7.18.
- 2018 *English writing skills of different groups of learners in (up to) four foreign language programs* (Thorsten Piske & Anja Steinlen)
Vortrag anlässlich des Kolloquiums “Reading and Writing in the Primary EFL Class” bei der Tagung Early Language Learning: Multiple perspectives – Diverse voices. Reykjavik, Island: 14.6.18.
- 2018 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Grundschule an der Hügelsstraße in Tübingen 2011-2017: Ein Vergleich des Schuljahrs 2016/2017 mit den vorhergehenden vier Jahren.*
Vortrag anlässlich der Lehrerkonferenz der Hügelschule Tübingen: 13.6.18.
- 2018 *Full Transfer or Minimal Trees? Majority and Minority Language Children’s Comprehension of English Questions and Relative Clauses in a German School.* (Thorsten Piske & A.K. Steinlen)

- Vortrag anlässlich der 2nd International Conference on Multilingualism & Multilingual Education
Douglas College, New Westminster, B.C., Kanada: 31.5.18.
- 2018 *Sprachliche und kognitive Leistungen von ein- und mehrsprachigen Kindern in deutsch-englisch bilingualen Grundschulen.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung HWK Mehrsprachigkeit V „All Kinder sind verschieden II“
(Ostfriesische Landschaft. Aurich: 05.04.2018).
- 2018 *English skills in different foreign language primary school programs in Germany* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich der Tagung Modern Linguistics & Language Didactics. Konstanz: 16.3.18
- 2018 *Ergebnisse der wissenschaftlichen Begleitung an der Platanus Schule Berlin, Schuljahr 2016/17* (A. Steinlen & T. Piske)
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung und eines Elternabends an Platanus Schule.
Berlin: 10.1.18.
- 2017 *Was Kinder alles können: Mutter-/ Erstsprache, Deutsch als Zweitsprache, Englisch oder eine andere Fremdsprache, Platt und andere Minderheitensprachen.*
Vortrag anlässlich des FMKS-Fachtags „Mehrsprachigkeit – je früher, desto einfacher für die Kinder“.
Kiel: 15.11.17.
- 2017 *Lese-Rechtschreibschwäche an bilingualen Grundschulen: Forschungsergebnisse und Implikationen für den Unterricht* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich der GMF Regionaltagung für FremdsprachenlehrerInnen Würzburg: 13.10.17.
- 2017 *The acquisition of receptive English grammar by migrant and non-migrant children in a primary school offering a bilingual and a regular English program* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich der 27. DGFF-Konferenz, Sektion 10: Fokus auf Lernersprache. Jena: 29.9.17.
- 2017 *A comparison of reading and writing skills of migrant and non-migrant children in four programs with differing L2 intensity* (mit Thorsten Piske)
Vortrag anlässlich des 52nd Linguistics Colloquium. Erlangen: 22.9.17.
- 2017 *Englisches Lesen und Schreiben in bilingualen Grundschulen mit unterschiedlicher fremdsprachlicher Intensität.*
Vortrag anlässlich des Schulversuchs „Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch“.
Fortbildung für koordinierende Lehrkräfte an der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung.
Dillingen: 3.8.17.
- 2017 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Grundschule an der Hügelstraße in Tübingen 2011-2016: Ein Vergleich des Schuljahrs 2015/2016 mit den vorhergehenden drei Jahren.*
Vortrag anlässlich der Schulkonferenz der Hügelschule Tübingen: 22.6.17.
- 2017 *Forschungsergebnisse zum englischen und deutschen Lesen bei ein- und mehrsprachigen Kindern in bilingualen Schulen* (Thorsten Piske & Anja Steinlen)
Vortrag anlässlich der „Internationale Fachtagung: Leseförderung im Kontext der Mehrsprachigkeit“ an der PH Weingarten: 19.5.2017
- 2017 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Platanus Schule Berlin (Schuljahr 2016/2017)*, mit Eva Wimmer und Florian Menske.
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Platanus Schule Berlin: 16.5.17
- 2017 *At-risk children's literacy development in a bilingual primary school.*
Vortrag anlässlich des „Linguistischen Kolloquiums“ an der TU Braunschweig. Braunschweig: 8.5.17.
- 2017 *Wissenswertes zum Ansatz der frühen Immersion in der Kinderlaube.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends für die Kinderlaube der Siemens AG. Erlangen: 25.4.17.
- 2017 *Reading and writing in different bilingual programs.*
Vortrag anlässlich des Workshops “Bilingual Primary Schools in the Netherlands and abroad”.
Universität Nijmegen: 19.4.17.
- 2017 *Interaktionen in der bilingualen Krippe.*

- Vortrages anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „In Sprache baden: Mehrsprachigkeit in Kita, Krippe und Schule“. Stuttgart: 16.02.2017.
- 2017 *Diskussion des Projektes „MEG-SKoRe“* (BMBF-Projekt Sprachliche und Kognitive Ressourcen der Mehrsprachigkeit im Englischerwerb in der Grundschule).
Vortrag anlässlich Tagung des Forschungsschwerpunktes “Sprachliche Bildung und Mehrsprachigkeit”.
Universität Hamburg: 10.02.2017
- 2017 *Multilingualism in schools and preschools: Results of longitudinal research* (Thorsten Piske, Katrin Schwanke, Anja Steinlen)
Öffentliche Vortragsreihe „Mehrsprachigkeit“ im WS 2016/17. Eine Vortragsreihe der Projektgruppe „Kognition, Migration und Mehrsprachigkeit“ und der Interdisziplinären Zentren für Dialekte und Sprachvariation sowie für Lexikografie, Valenz und Kollokationsforschung der FAU. Universität Erlangen: 08.02.2017
- 2017 *Children’s literacy development in a bilingual primary school.*
Vortrag im Rahmen des Seminars “Primary English and Bilingual Learning and Teaching” (M.Ed. Didactics). Universität Hildesheim: 12.1.17.
- 2016 *Wissenswertes zum Ansatz der frühen Immersion.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends für das Kindernest der Siemens AG. Erlangen: 15.11.16.
- 2016 *At-risk children in different English language programs in elementary schools in Germany: A pilot study* (mit Thorsten Piske).Vortrag anlässlich der Sixth International Conference on Immersion and Dual Language Education. Minneapolis, MN: 21.10.16.
- 2016 *Die Entwicklung sprachlicher Leistungen bei ein- und mehrsprachig aufwachsenden Kindern an deutsch-englisch bilingualen Grundschulen* (Thorsten Piske & Anja Steinlen).
Vortrag anlässlich der Tagung des GMF (Gesamtverband Moderne Fremdsprachen). Nürnberg: 29.9.16.
- 2016 *Fremdsprachenvermittlung durch Immersion an der Platanus Schule.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends an der Platanus Schule. Berlin: 29.9.16
- 2016 *Zur Entwicklung der Schulleistungen an der Platanus-Schule in Berlin: Eine Einführung.*
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Platanus Schule. Berlin: 27.9.16.
- 2016 *The role of previous experience and language background on the development of L2 receptive grammar in immersion schools: A longitudinal study* (Anja Steinlen, Thorsten Piske & Katrin Schwanke).
Vortrag anlässlich des Young Language Learners Symposium 2016. Oxford, England: 7.7.16.
- 2016 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Grundschule an der Hügelstraße in Tübingen 2011-2016 und Vorstellung der Ergebnisse für das Schuljahr 2014/15.*
Vortrag anlässlich der Lehrerinformationsveranstaltung der Grundschule an der Hügelstraße.
Tübingen: 22.6.16
- 2016 *Teaching and learning English pronunciation in multilingual foreign language classrooms* (Tanja Angelovska, Angela Hahn, Thorsten Piske, Anja Steinlen)
Special Session beim 8th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (New Sounds) Århus: 10.6.2016.
- 2016 *Second and third language immersion students’ pronunciation in foreign language English oral reading: A pilot study* (mit Thorsten Piske & Sophia Heyrichs).
Vortrag anlässlich des 8th International Symposium on the Acquisition of Second Language Speech (New Sounds) Århus: 10.6.2016.
- 2016 *Kinder mit Migrationshintergrund als Risikogruppe – Mythos oder Realität?* (Thorsten Piske & Anja Steinlen).
Vortrag anlässlich der Fachtagung Sprache. Heidenheim: 3.6.2016
- 2016 *Besondere Kinder in bilingualen Schulen: Chance oder Risiko?*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima. Lima: 27.5.16.

- 2016 *Grundlagen der Fremdsprachenfrühvermittlung durch Immersion in der Grundschule: Spracherwerb und didaktische Strategien.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima. Lima: 26.5.16.
- 2016 *Wissenswertes über Fremdsprachenvermittlung durch Immersion in der Grundschule.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung „Immersion“ für die Region 4 (Südamerika) an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima. Lima: 25.5.16.
- 2016 *Lesen und Schreiben in der bilingualen Grundschule.*
Vortrag anlässlich der 4th Bilingual Education Conference Immersion & CLIL: Methoden, Medien und Konzepte. Schwalbach a.T.: 28.4.2016.
- 2016 *English writing in the bilingual primary school: Best practices and recommendations.*
Vortrag anlässlich der Lehrerfortbildung: Lernen in zwei Sprachen - Bilinguale Grundschule Englisch. Dillingen: 20.4.2016
- 2016 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Grundschule an der Hügelstraße in Tübingen 2011-2016.*
Vortrag anlässlich der Elternbeiratssitzung der Grundschule an der Hügelstraße. Tübingen: 13.4.16.
- 2016 *Struggling learners in different English language primary school programs: A pilot study.*
Vortrag anlässlich der Konferenz Bilingual Primary Education. Ede, Niederlande: 4.4.2016.
- 2016 *Minority and majority language children's literacy development in a bilingual primary school* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich der Konferenz Bilingual Primary Education. Ede, Niederlande: 4.4.2016.
- 2016 *Sprachliche und kognitive Leistungen von ein- und mehrsprachigen Kindern in einer deutsch-englisch bilingualen Grundschule* (Thorsten Piske & Anja Steinlen).
Vortrag anlässlich der Tagung: MehrSpracheN. München: 19.2.16.
- 2016 *Wissenswertes über Fremdsprachenvermittlung durch Immersion.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends der bilingualen SieKids Einrichtungen in Erlangen. Erlangen: 2.2.16
- 2016 *Die Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten von Kindern an der bilingualen Muhliusschule in Kiel: Die Schuljahre 2013/14 bis 2015/16.*
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Muhliusschule. Kiel: 28.1.16.
- 2015 *Die Entwicklung des englischen Lesens und Schreibens in bilingualen Grundschulen.*
Vortrag anlässlich des Schulversuchs „Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch“. Fortbildung für koordinierende Lehrkräfte und Schulleiter an der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung. Dillingen: 13.10.15.
- 2015 *Die Entwicklung der deutschen und englischen Lese- und Schreibfähigkeiten in bilingualen Grundschulen.*
Vortrag anlässlich des Fachtages Bilinguales Lehren und Lernen: Vertiefende Perspektiven. Hildesheim: 20.06.2015.
- 2015 *Fremdsprachenunterricht in der Grundschule in den Bundesländern Deutschlands.*
(Margit Hempel, Markus Kötter, Jutta Rymarczyk, Anja Steinlen)
Working Session bei der DGFF Ludwigsburg. 30.09./1.10.15.
- 2015 *Haben Geschlecht und Migration Auswirkungen auf die fremdsprachlichen Leistungen (rezeptiver Wortschatz Englisch) in Grundschule und Gymnasium?*
(Anja K. Steinlen, Katrin Schwanke, Thorsten Piske)
Vortrag anlässlich des Symposiums „Die Wirksamkeit des bilingualen Sachfachunterrichts auf dem Prüfstand“ der GEBF-Tagung 2015. Bochum: 11.3.15.
- 2015 *Die Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten von Kindern an der bilingualen Muhliusschule in Kiel: Schuljahr 2013/14.*
Vortrag anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Muhliusschule. Kiel: 16.01.15.

- 2014 *Reading and writing in German and English in a bilingual primary school programme.*
Vortrag im Rahmen des Forschungsprojekts „Phonemic Awareness as a Prerequisite to Early Literacy“ von Prof. Dr. Jutta Rymarczyk, PH Heidelberg: 11.12.14.
- 2014 *L2 reading comprehension in bilingual primary schools: The role of (phonological awareness and) L2 grammar and L2 vocabulary.*
Vortrag im Hauptseminar „The Role of Grammar“, PH Heidelberg: 11.12.14.
- 2014 *The development of migrant and non-migrant students' literacy skills in an immersion elementary school: A pilot study.*
(Thorsten Piske & Anja K. Steinlen)
Vortrag anlässlich der Konferenz „Immersion 2014“, Salt Lake City, UT: 15.10.15.
- 2014 *Kognitive Fähigkeiten und Bilingualer Unterricht: Der Einfluss nonverbaler Intelligenz auf deutsche und englische Lesefähigkeiten.*
Vortrag anlässlich der Themensektion „Kognition & Spracherwerb“ der 6. Internationalen Konferenz der Deutschen Gesellschaft für Kognitive Linguistik. Erlangen: 2.10.14.
- 2014 *Die Entwicklung der englischen (und deutschen) Schreibfähigkeiten von Kindern in einer bilingualen Grundschule.*
(mit Lea Pöschik)
Vortrag anlässlich des Symposiums Fremdsprachendidaktik – Sprachwissenschaft: Zum Verhältnis von sprachlichen Mitteln und Kompetenzentwicklung. Osnabrück: 30.9.14.
- 2014 *The acquisition of the lexicon in immersion pre/schools: A longitudinal study.*
(mit Thorsten Piske)
Vortrag anlässlich des AILA World Congress 2014 (Association Internationale de Linguistique Appliquée). Brisbane, Australien: 10.8.14.
- 2014 *Die Entwicklung der Lese- und Rechtschreibfähigkeiten von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule.*
Vortrag anlässlich des Forschungskolloquiums der bayerischen Englisch-Didaktiker-Innen. Frauenchiemsee: 5.6.14.
- 2014 *The effectiveness of a bilingual primary school programme for immigrant children* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich des Workshops Multilingual Perspectives. Universität Mannheim: 9.5.14.
- 2014 *Förderung von Zweisprachigkeit: Immersives Lernen in der KiTa - in der Praxis am Beispiel der KiTa SieKids Pusteblume* (mit Stefanie Hengst).
Vortrag anlässlich des 1. Fachtag für SieKids Einrichtungen. Erlangen 7.4.14.
- 2014 *Kinder mit Migrationshintergrund in bilingualen Einrichtungen.*
Vortrag anlässlich der FMKS Fachtagung bei der didacta: Mehrsprachigkeit fördern – Vorurteile abbauen, Stuttgart: 27.3.14.
- 2014 *Die Entwicklung der sprachlichen Fähigkeiten von Kindern an der bilingualen Muhliusschule in Kiel: Schuljahr 2012/13.*
Vortrages anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Muhliusschule. Kiel: 22.01.14.
- 2013 *Zur Entwicklung der Schulleistungen von Kindern an der Hügelschule in Tübingen im Schuljahr 2012/13.*
Vortrages anlässlich einer Lehrerinformationsveranstaltung an der Hügelschule. Tübingen: 22.10.13
- 2013 *Zur wissenschaftlichen Begleitung der Grundschule an der Hängelstraße in Tübingen.*
Vortrages anlässlich eines Elternabends an der Hügelschule. Tübingen: 22.10.13.
- 2013 *Zu den sprachlichen Leistungen von Kindern und Jugendlichen in bilingualen Schulen* (Katrin Schwanke und Anja Steinlen)
Vortrag anlässlich der Langen Nacht der Wissenschaften der Universität Erlangen- Nürnberg. Nürnberg: 19.10.13.

- 2013 *Zur Entwicklung sprachlicher (und kognitiver) Leistungen von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule* (mit Thorsten Piske).
Vortrag anlässlich des 25. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung: Augsburg 26.9.13
- 2013 *Bilingualer Unterricht in der Grundschule und im Übergang zur Sekundarstufe I.* (Thorsten Piske & A.K. Steinlen)
Arbeitsgruppe innerhalb des 25. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung: Augsburg 26./27.9.13
- 2013 *Deutsche und englische Lesefähigkeiten von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule: Eine Pilotstudie* (mit Thorsten Piske)
Vortrag anlässlich des Symposiums Sprachwissenschaft-Fremdsprachendidaktik: Sprache und Sprachkompetenzen im Fokus: Osnabrück 17.9.13.
- 2013 *Wissenschaftliche Begleitstudie zum Spracherwerb im Kindergarten Melsdorf: Ergebnisse der Englischtests 2012/13.*
Vortrag anlässlich einer Mitarbeiterfortbildung im Kindergarten Melsdorf: 13.6.13.
- 2013 *Zur sprachlichen Entwicklung und zur Entwicklung des Fachwissens bei deutsch-englisch bilingual unterrichteten Grundschulkindern* (Thorsten Piske & A.K. Steinlen).
1. Forschungstag „Gender & Diversity“ an der Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg: 11. Juni 2013
- 2013 *Bilinguale Kindertagesstätten: Information zum Ansatz der frühen Immersion.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends im Kindergarten SieKids Kinderinsel. Erlangen: 6.2.13.
- 2013 *Zur Entwicklung der Schulleistungen von Kindern mit und ohne Migrationshintergrund in einer bilingualen Grundschule.*
Vortrag anlässlich des Symposium Bi- und Multilingualität in der Frühen Kindheit. PH Schwäbisch-Gmünd: 25.1.13.
- 2012 *Erste Ergebnisse der Pilotuntersuchung an der Grundschule an der Hügelstraße, Tübingen: Bilingualer Zweig und Musikzweig.*
Vortrag anlässlich einer Lehrerfortbildung, Tübingen: 12.10.12.
- 2012 *Bilinguales Lernen in Kindergarten und Schule: Erkenntnisse zur Entwicklung des L1- und L2-Wortschatzes bei Lernern in bilingualen Einrichtungen* (mit Prof. Dr. Thorsten Piske)
Symposium anlässlich der GAL „Wörter – Wissen – Wörterbücher“, Erlangen: 25.9.12.
- 2011 *The effect of learning another language at preschool on first language acquisition* (Christina Schelleter & A.K. Steinlen).
Vortrag anlässlich des International Symposium of Bilingualism 8. Oslo: 15.6.11.
- 2011 *Receptive grammatical skills in preschool second language learners of English compared to monolingual and bilingual children* (A.K. Steinlen & C. Schelleter).
Vortrag anlässlich des Child Language Seminars 2011. Newcastle: 13.6.11.
- 2011 *Berufliche Orientierung für Geisteswissenschaftler: Berufswelt Universität.*
Vortrag für Bachelor-Studierende im Fachbereich Fachergänzung, organisiert von Zentrum für Schlüsselqualifikationen an der Universität Kiel, Kiel: 26.5.11.
- 2011 *Mehrsprachigkeit an Kindertageseinrichtungen und Schulen.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends, organisiert vom *kinderhouse-salzwedel* e.V., Salzwedel: 5.5.11.
- 2011 *Grundlagen des Erst- und Fremdspracherwerbs.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH), Kronshagen. 18.4.11.
- 2010 *Kinder lernen eine zweite Sprache - so ganz nebenbei: Frühe Fremdsprachenvermittlung an Kindertageseinrichtungen und Grundschulen.*

- Vortrag anlässlich der Fachtagung „Bildungsprozesse erfolgreich gestalten Schwerpunkt: Sprache“. Herford: 2.12.10.
- 2010 *Vorstellung der zweisprachigen Kindertagesstätte in Melsdorf* (mit Gabriele Koester)
Vortrag anlässlich der Fachtagung „Bildungsprozesse erfolgreich gestalten Schwerpunkt: Sprache“. Herford: 2.12.10
- 2010 *Informationen zum Ansatz der frühen Immersion.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends an der Alexander-von-Humboldt-Schule in Lima, Peru: 18.11.10.
- 2010 *L1 acquisition in bilingual preschools: Results from the SETK 3-5.* (Christian Trumpp, Katharina Neils, Anja Steinlen).
Vortrag im thematischen Kolloquium „Preschool L2 Learning“ anlässlich der EUOSLA 20 in Reggio Emilia, Italien. 4.9.10
- 2010 *The ELIAS Grammar Test: How to assess L2 English grammar in a preschool context.* Vortrag im thematischen Kolloquium „Preschool L2 Learning“ anlässlich der EUOSLA 20 in Reggio Emilia, Italien. 4.9.10.
- 2010 *L2 grammar in kindergarten: A developmental perspective*
Bewerbungsvortrag für die Besetzung einer W2 Professur Anglistik / Sprachwissenschaft an der Universität Siegen. 2.7.10.
- 2010 *Der Erwerb der Fremdsprache.*
Vortrag anlässlich der ELIAS und FMKS Fachtagung „Bilinguale Kindergärten: Praxis trifft Forschung. Forschungsergebnisse und praktische Handreichungen für Kitas und Grundschulen“, Magdeburg. 19.6.10
- 2010 *Erfahrungen und Forschungsergebnisse zum frühen Fremdspracherwerb in bilingualen Kindergärten.*
Vortrag anlässlich einer Exkursion von Studenten der Universität Paderborn zum Thema „Immersion in Kindertagesstätten und Schulen“ an der Universität Kiel. 24.2.10
- 2009 *Was weiß man über den Erwerb einer Fremdsprache - und wie muss ich meinen Unterricht in der Grundschule darauf einrichten?*
Zur Rolle von Fehlern im fremdsprachlichen Grundschulunterricht.
Vorträge anlässlich von Fortbildungen für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH): Kronshagen 5.10.09, Lübeck 6.10.09, Schleswig 27.10.09 und Itzehoe 28.10.09.
- 2009 *EU-Projekt ELIAS: Forschung und Ergebnisse* (mit Kristin Kersten)
Vortrag in der Arbeitsgemeinschaft 6 „Begegnung mit Fremdsprachen im Rahmen frühpädagogischer Erziehung: Perspektiven für das 21. Jahrhundert“, anlässlich des 23. DGFF Kongresses an der Universität Leipzig. 1.10.09.
- 2009 *Bilinguale Kindergärten: Erfahrungen und Forschungsergebnisse zum frühen Fremdspracherwerb.*
Vortrag anlässlich einer Exkursion von Studenten der Universität Paderborn zum Thema „Immersion in Kindertagesstätten und Schulen“ an der Universität Kiel. 30.9.09.
- 2009 *Bilinguale Kindergärten: Was bringt's? Erfahrungen und Forschungsergebnisse zum frühen Fremdspracherwerb.*
Vortrag anlässlich des Symposiums „Zweispracherwerb und vorsprachliche Entwicklung“ der 105. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Kinder- und Jugendmedizin in Mannheim. 6.9.09.
- 2009 *The comprehension of L2 grammar in a bilingual kindergarten in Germany.*
Vortrag anlässlich der „Staff Talks“ am Haskins Laboratory, Yale University. 23.7.09.
- 2009 *Picture Pointing Online Test als Messinstrument rezeptiver Sprachkompetenzen im Vorschulalter.*
Vortrag anlässlich des Symposiums „Erforschung der Frühsprachen: Methoden und Ergebnisse im Vergleich“ an der Universität Karlsruhe. 10.7.09
- 2009 *Wie entwickeln sich die Englischkenntnisse im Kindergarten Melsdorf? Vorstellung der Projekte und Ergebnisse.*
Vortrag vor dem Schul-, Kultur- und Sozialausschuss der Gemeinde Melsdorf. 8.7.09

- 2009 *Erstspracherwerb und früher Fremdspracherwerb.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH), Kronshagen. 7.4.09.
- 2009 *Wissenschaftliche Begleitung im Kindergarten Melsdorf: Projekte und Ergebnisse.*
Vortrag anlässlich eines Elternabends im Kindergarten Melsdorf. 29.1.09.
- 2008 *Früher Fremdspracherwerb in der Grundschule: Wieso, warum, weshalb?*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH), Kronshagen. 13.10.08.
- 2008 *The comprehension of L2 morpho-syntactic structures in a bilingual kindergarten*
Vortrag anlässlich des Symposiums „Lexical and grammatical development in kindergarten foreign language learning“ auf der AILA 2008. Essen: 28.8.08.
- 2008 *Lexical and grammatical development in kindergarten foreign language learning (mit Thorsten Piske)*
Symposium anlässlich der AILA 2008. Essen: 28.8.08.
- 2008 *Früher Erwerb von Fremdsprachen in der Grundschule.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH), Kronshagen. 12.08.08.
- 2008 *Bilinguale Kitas: Wie beginnt man mit der Einführung einer neuen Sprache?*
Vortrag anlässlich einer Mitarbeiterfortbildung bei WABE e.V. Hamburg: 19.5.08.
- 2008 *Frühe Immersion im bilingualen Kindergarten Melsdorf (mit Gabriele Koester)*
Vortrag im Kolloquium im Rahmen der Exkursion der PH Weingarten und der PH Schwäbisch-Gmünd zum Thema „Bilinguale Bildungseinrichtungen in Kiel“. Kiel: 13.5.08.
- 2008 *Fremdsprachenfrühbeginn in bilingualen Kitas mit Hilfe der Immersionsmethode.* Vortrag anlässlich der Informationsveranstaltung der Europaklassen für ErzieherInnen der Elly-Heuss-Knapp-Schule Neumünster: Mehrsprachigkeit - Wege zur mehrsprachigen Krippe und Kita. Neumünster: 19.3.08.
- 2008 *Sprachstandserhebungen in einem bilingualen Kindergarten: Die Entwicklung des englischen Lexikons.*
Vortrag anlässlich der 5. Arbeitstagung für den wissenschaftlichen Nachwuchs in der Fremdsprachenforschung. Leibniz Universität Hannover: 14. und 15.3.2008.
- 2008 *Der Erwerb der regelmäßigen und der unregelmäßigen deutschen Flexionsendungen während der Kindergartenzeit.*
Vortrag anlässlich der Dokumentation der Ergebnisse der Sprachstandserhebungen im Januar 2008 für den DRK-Kindergarten Altenholz: 10.3.08.
- 2008 *Frühfremdsprachlicher Erwerb der englischen Grammatik in einer bilingualen Kindertagesstätte.*
Vortrag anlässlich des Kolloquiums des Instituts der Psychologie, Universität Kiel: 20.2.08.
- 2008 *Optimal bilingual: Frühe Fremdsprachenvermittlung an Kindertageseinrichtungen und Grundschulen am Beispiel des Verbundes in Altenholz.*
Vortrag der Ginkgo-Stiftung anlässlich eines Fachgesprächs für Kindertageseinrichtungen. Grundschulen und weiterführende Schulen. Düsseldorf: 12.1.08.
- 2007 *Immersionmethode - wie funktioniert das? Aufbau und Beginn einer immersiven Kita mit wissenschaftlicher Begleitung.*
Vortrag anlässlich der ErzieherInnen-Fortbildung „Wege der frühen Mehrsprachigkeit in Kindertageseinrichtungen. Stand der Wissenschaft. Erfahrungen. Austausch“. St. Marienthal, Ostritz: 5.11.07.
- 2007 *Früher Erwerb von Fremdsprachen: Viele Wege führen zum Ziel.*
Vortrag anlässlich der Fortbildung für Grundschullehrer. Institut für Qualitätssicherung Schleswig-Holstein (IQSH), Kronshagen. 23.10.07.
- 2007 *Sprachstandserhebungen in einer bilingualen Kindertagesstätte: Frühfremdsprachlicher Erwerb englischer Grammatik*
Vortrag anlässlich des 22. DGFF Kongresses, Universität Gießen, 3.-6.10.07.

- 2007 *Comprehension of L2 grammar in a bilingual preschool: a developmental perspective.*
Vortrag anlässlich des Child Language Seminar 2007, Universität Reading, UK. 18.-20.7.07.
- 2007 *Sprachstandserhebungen in bilingualen Kindertagesstätten: Die ersten 8 Monate* (mit Petra Burmeister)
Vortrag anlässlich des 3. Niedersächsischen Kolloquiums der Fremdsprachendidaktik. Universität Hannover. 11.5.07.
- 2007 *Aufbau und Beginn einer deutsch-englischen Kita und wissenschaftliche Begleitung & Sprachstandserhebung* (mit Anke Schilk)
Vortrag anlässlich der Fachtagung von der AWO und dem FMKS: Mehrsprachigkeit - Wege zur zweisprachigen Kita und Schule. Hamburg : 9.5.07.
- 2006 *Sprachstandserhebungen an bilingualen Kindertagesstätten* (mit Petra Burmeister & Kristin Kersten)
Vortrag anlässlich des Symposiums für Spracherwerb und Sprachdidaktik. Universität Paderborn: 15-16.12.2006.
- 2006 *Untersuchungen zum englischen Grammatik- und Lexikonerwerb bei Kindern in deutsch-bilingualen Kindertageseinrichtungen.*
Projektvorstellung: Deutsche Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF): Kolloquium zur Beratung von Drittmittelanträgen. Universität Hamburg: 17.-18.11.2006.
- 2006 *Die bilingual arbeitende KiTa in Melsdorf und ihre Erfahrungen.*
Vortrag vor den Erzieherinnen des Kinderhauses Französische Allee in Tübingen: 18.9.2006.
- 2006 *Bisherige Erfahrungen der bilingual arbeitenden KiTa in Melsdorf: Wissenschaftliche Begleitung.*
Vortrag anlässlich des Praxistages: Theorie & Praxis bilingual arbeitender Kindertageseinrichtungen in Kiel. Melsdorf: 31.8.-1.9.06.
- 2006 *Comprehension of L2 grammar in a German-English bilingual preschool.*
Vortrag anlässlich der 9th Nordic Conference on Bilingualism. Universität Joensuu, Finnland: 10.-11.8.2006.
- 2006 *Wissenschaftliche Begleitung in bilingualen Kindergärten: Sinn & Zweck.*
Vortrag anlässlich des Fachtags des FMKS und der EAFE "Kinder sprechen viele Sprachen: ein Weg zur zweisprachigen (bilingualen) Kindertageseinrichtung". Dortmund: 4.2.06.
- 2005 *Die Funktion von Elternfragebögen in der Elternarbeit in bilingualen Kindergärten.* Vortrag im Workshop "Probleme des Neubeginns", anlässlich der Fachtagung "Bilinguale Konzepte und der Umgang mit Mehrsprachigkeit". Altenholz/Kiel: 19./20.09.2005.
- 2003 *The influence of consonants on vowel production.*
Vortrag am Institut für Fachsprache, Kommunikation und Informationswissenschaft, Süddänische Universität, Sønderborg: 20.10.2003.
- 2002 *The influence of consonants on the pronunciation of non-native vowels.*
Vortrag anlässlich einer Ausschreibung für eine Juniorprofessur am Englischen Seminar, Universität Flensburg: 16.09.2002.
- 1999 *Acquisition of British English vowels by Danes: A test case for Flege's Speech Learning Model.*
Vortrag im Seminar der Sprachwissenschaft, Universität Århus, Dänemark: 1.12.1999.
- 1998 *Speech production and perception of British English vowels by Danish speakers.* Vortrag anlässlich der Conference of the Network in Language Acquisition and Cognition (LAC-Net). Mols, Dänemark: 23.-24.9.1998 in
- 1997 *Variation und Markiertheit im frühen L1-Lauterwerb.*
Vortrag anlässlich des 5. Norddeutschen Linguistischen Symposiums. Salza: 15.-16.3.1997.
- 1996 *Effects of consonantal context on cross-language vowel production.*
Vortrag anlässlich des Foreign Language Teaching Network. Universität Århus: 24.-15.10.1996.

Fortbildungen & Workshops / Teacher Training

- 2023 Lernen in zwei Sprachen – die Rolle des Schriftbildes und der Grammatik in der bilingualen Grundschule.
Fortbildung für Lehrkräfte, die neu an den bilingualen Grundschulen Französisch oder Englisch unterrichten. ALP Dillingen: 7.9.23.
- 2023 Immersion am Colegio Humboldt San José, Costa Rica.
Fortbildung in Kindergarten und Grundschule an der Deutschen Schule „Colegio Humboldt“ in San José, Costa Rica: 19.-23.03.2023.
- 2022 *Immersion an der Deutschen Schule Mariscal Braun.*
Fortbildung in Kindergarten und Grundschule an der Deutschen Schule Mariscal Braun in La Paz, Bolivien. Online: 22.2.22.
- 2022 *Bilinguales Lehren und Lernen: Immersion an der Goethe-Schule Buenos Aires.*
Fortbildung in Kindergarten und Grundschule an der Goethe Schule Buenos Aires, Argentinien. Online:18.2.22.
- 2020 *Bilinguales Lehren und Lernen: Immersion an der Goethe-Schule Buenos Aires.*
Fortbildung in Kindergarten und Grundschule an der Goethe Schule Buenos Aires, Argentinien:17.-21.2.20.
- 2019 *Bilinguales Lernen und Vermitteln.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „Gelebte Mehrsprachigkeit in Krippe, Kita und Schule“. Köln: 21.02.2019.
- 2019 *Aufbau einer bilingualen Krippe.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „Gelebte Mehrsprachigkeit in Krippe, Kita und Schule“. Köln: 21.02.2019.
- 2018 *Bilinguale Erziehung in der PariKita Schatzkiste.*
Fortbildung bei PariKita Schatzkiste (Siemens AG-Betriebskrippe). Forchheim: 16.10.18.
- 2018 *Informationen zur Immersion im Allgemeinen und zu den Sprachstandserhebungen an der Deutschen Schule Mariscal Braun im Speziellen.*
Fortbildung an der Deutschen Schule Mariscal Braun in La Paz, Bolivien: 7.9.18.
- 2018 *Immersion II für die Region 4 (Südamerika) mit Stefanie Dietze*
Fortbildung an der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima, Peru. Lima: 3.-5.9.18.
- 2018 *Einführung in die Immersion in Krippe und Kita: Theorie und Praxis.*
Fortbildungen für die Kitas Lumiland Grillostr. (9.3.18) und Holsterhausen (10.3.18) in Essen sowie in der Kita D'SPACE Dötze in Paderborn (13.3.18).
- 2018 *Bilinguales Lernen und Vermitteln.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „Frühe Mehrsprachigkeit – keine Zukunft ohne!“. Hannover: 22.02.2018.
- 2018 *Aufbau einer bilingualen Krippe und Kita.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „Frühe Mehrsprachigkeit – keine Zukunft ohne!“. Hannover: 22.02.2018.
- 2018 *Literacy and story telling in bilingual toddler groups and preschools.*
Workshop anlässlich des 3. Bilingualen Fachtags bei IMPULS Soziales Management. Kassel: 25.01.18.
- 2018 *Immersion in Krippe und Kita: Theorie und Praxis.*
Fortbildung bei den B-Kids (Brillux-Betriebskrippe). Münster: 19.01.18.
- 2017 *Bilinguales Lernen und Vermitteln.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtags „Mehrsprachigkeit – je früher, desto einfacher für die Kinder“. Kiel: 15.11.17.
- 2017 *Wie wird eine Kita bilingual?*

- Workshop anlässlich des FMKS-Fachtags „Mehrsprachigkeit – je früher, desto einfacher für die Kinder“. Kiel: 15.11.17.
- 2017 *Englisches Lesen und Schreiben in bilingualen Grundschulen in Klasse 3.*
Workshop anlässlich des Schulversuchs „Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch“. Fortbildung für koordinierende Lehrkräfte an der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung. Dillingen: 3.8.17.
- 2017 *Theorie und Praxis zur frühe. Zweisprachigkeit in Krippe und Kita:*
Fortbildung bei den kleinen Füchsen e.V. (Jülich Forschungszentrum). Jülich: 01.04.17
- 2017 *Die frühe Zweisprachigkeit in Krippe und Kita: Theorie und Praxis.*
Fortbildung in der Kinderlaube (SieKids): Erlangen. 07.03.17
- 2017 *Bilinguales Lernen und Lehren.*
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „In Sprache baden: Mehrsprachigkeit in Kita, Krippe und Schule“. Stuttgart: 16.02.2017.
- 2017 *Bilinguale Krippe: A Toddler Immersion Program* (Sammy Powell & A. Steinlen)
Workshop anlässlich des FMKS-Fachtages bei der didacta „In Sprache baden: Mehrsprachigkeit in Kita, Krippe und Schule“. Stuttgart: 16.02.2017.
- 2017 *Die frühe Zweisprachigkeit im Kindernest Erlangen: Theorie und Praxis.*
Fortbildung im Kindernest (SieKids). Erlangen: 24.01.17
- 2016 *Bilinguales Sprachkonzept in der Kita World of Kids.*
Fortbildung bei der Kindertagesstätte World of Kids (Adidas-Betriebskindertagesstätte). Herzogenaurach: 16.11.16.
- 2016 *Einführung in die Immersion in der Krippe: Theorie und Praxis.*
Fortbildung bei den B-Kids (Brillux-Betriebskrippe). Münster: 13.9.16.
- 2016 *Immersion in Kindergarten und Grundschule* (zusammen mit der Deutschen Schule Alexander von Humboldt in Lima)
Fortbildung für die Region 4: Bolivien, Costa Rica, Guatemala, Peru. Lima, Peru: 25.-27.5.16.
- 2016 *Immersion im Kindergarten.*
Fortbildung an der Deutschen Schule Mariscal Braun in La Paz, Bolivien: 23.5.16.
- 2016 *Immersion in der Grundschule.*
Fortbildung an der Deutschen Schule Mariscal Braun in La Paz, Bolivien: 23.5.16.
- 2016 *World Café „Bilinguale Schule“* (mit Thorsten Piske)
Workshop anlässlich des FMKS Fachtagung bei der didacta: Mehrsprachigkeit in Krippen, Kitas und Schulen. Köln: 18.2.16.
- 2015 *Storytelling in Krippe und Kita.*
Mitarbeiterfortbildung bei der Kindertagesstätte SieKids Kinderinsel in Erlangen: 10.11.15.
- 2015 *Englisches Lesen und Schreiben in bilingualen Grundschulen.*
Workshop anlässlich des Schulversuchs „Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch“. Fortbildung für koordinierende Lehrkräfte an der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung. Dillingen: 13.10.15.
- 2015 *Englisches Lesen und Schreiben in bilingualen Grundschulen: Konzepte und Empfehlungen.*
Workshop anlässlich des Fachtages Bilinguales Lehren und Lernen: Vertiefende Perspektiven. Hildesheim: 20.06.2015.
- 2015 *Bilingualität in Krippe und Kita.*
Mitarbeiterfortbildung bei der Kindertagesstätte SieKids Kinderburg in Erlangen: 27.5.15.
- 2015 *Bilinguales Lernen in Krippe und Kita.*
Mitarbeiterfortbildung bei der Kindertagesstätte Frech Daxe (VW Services). Braunschweig: 24.1.15 und 17.2.15.
- 2014 *Besondere Kinder in bilingualen Programmen: Chance oder Risiko?*

- Workshop anlässlich der FMKS Fachtagung bei der didacta: Mehrsprachigkeit fördern – Vorurteile abbauen, Stuttgart. 27.3.14.
- 2014 *Best Practises: Language Use.*
Mitarbeiterfortbildung im Kindergarten Siekids Kinderinsel, Erlangen. 25.3.14
(mit Anke Schilk, Leiterin des bilingualen Kindergartens Melsdorf)
Mitarbeiterfortbildung der Kindertagesstätte *ESOC Child Day Care Centre*, Griesheim. 13.4.13.
- 2013 *Was möchten Sie wissen zum Thema Immersion und Mehrsprachigkeit?*
Workshop anlässlich der FMKS Fachtagung „Wege zur Mehrsprachigkeit: Immersion in Krippe, Kita und Schule“, Köln. 21.2.13.
- 2013 *Bilingualität bei den SolKids.*
Mitarbeiterfortbildung der Kindertagesstätte SolKids, Hannover. 9.2.13.
- 2013 *Praxis bilingualer Kindertagesstätten.*
Workshop anlässlich der FMKS Fachtagung „Bilinguales Lehren und Lernen“, Hildesheim. 19.1.13.
- 2012 *Bilinguale Erziehung in der Siekids Kinderinsel.*
Mitarbeiterfortbildung im Kindergarten Siekids Kinderinsel, Erlangen. 17.11.12
- 2012 *Bilingualität im Kindergarten Glückskinder*
Mitarbeiterfortbildung im Kindergarten Glückskinder, Hofheim/Taunus. 30.6.12
- 2012 *Mehrsprachige Krippen mit Immersion: Erfahrungen, Herausforderungen, Lösungen* (mit Wiebke Geissler, bilinguale Kindergarten Melsdorf).
Workshop anlässlich der FMKS Fachtagung „KinderSprachen stärken in mehrsprachigen Krippen, Kitas und Schulen“, Hannover. 16.2.12.
- 2012 *Aufbau einer bilingualen Kita* (mit Anke Schilk).
Workshop anlässlich der FMKS Fachtagung „KinderSprache stärken in mehrsprachigen Krippen, Kitas und Schulen“, Hannover. 16.2.12.
- 2011 *Sprache im Kindergarten kinderhouse-salzwedel e.V.*
Mitarbeiterfortbildung im kinderhouse-salzwedel e.V., Salzwedel. 5.5.11.
- 2010 *Immersion an der Alexander-von-Humboldt-Schule in Lima, Peru: Kindergarten und Grundschule.*
Schulinterne Fortbildung an der Alexander-von-Humboldt-Schule in Lima, Peru, 15.11.-19.11.10.
- 2010 *Der Aufbau einer bilingualen Kita* (mit Veryl Kretschmar)
Workshop anlässlich der ELIAS und FMKS Fachtagung „Bilinguale Kindergärten: Praxis trifft Forschung. Forschungsergebnisse und praktische Handreichungen für Kitas und Grundschulen“, Magdeburg. 19.6.10.
- 2010 *Bilinguale Erziehung - Grundlagen der Fremdsprachenfrühvermittlung im Kindergarten.*
Fortbildung von Erzieherinnen bei der Fröbel-Gruppe in Köln. 24.-26.03.10.
- 2009 *Bilinguale Erziehung - Grundlagen der Fremdsprachenfrühvermittlung im Kindergarten.*
Fortbildung von Erzieherinnen bei der Fröbel-Gruppe in Berlin. 15.-17.10.09.
- 2009 *Aufbau einer mehrsprachigen Kita* (mit Gabriele Koester & Gudrun Zschaler).
Workshop anlässlich der Fachtagung „Unsere Kinder, unsere Sprachen - Mehrsprachigkeit in der Kita vor der Schule“. Sozialpädagogisches Fortbildungsinstitut Berlin-Brandenburg und Senatsverwaltung für Bildung, Wissenschaft und Forschung Berlin & FMKS. Berlin: 14.5.09.
- 2008 *Wie funktioniert Immersion im Kindergarten?* (mit Anke Schilk).
„AG Bilingualität“: Leiterinnen-Fortbildung des FRÖBEL-Bildungswerks GMBH, Berlin. 19.9.08.
- 2008 *Aufbau einer mehrsprachigen Kita - wissenschaftliche Begleitung und Sprachstandserhebung* (mit Anke Schilk).
Workshop anlässlich der Fachtagung "Mehrsprachigkeit. Wege zur mehr-sprachigen Krippe, Kita und Schule". AWO LV Hamburg, AWO Schleswig-Holstein & FMKS. Hamburg: 30.5.08.
- 2008 *Immersion: Fremdsprachenfrühbeginn in bilingualen Kitas* (mit Anke Schilk).
Mitarbeiterfortbildung in der Kindertagesstätte Waldhaus in Rangsdorf: 25.4.08.

2008 *Aufbau und Beginn einer immersiven Kita mit wissenschaftlicher Begleitung.* Zweitägige Fortbildung im Rahmen der Tagung ‚Sprache‘ der Konzept-e für Bildung und Soziales GmbH. Altensteig/Wart: 1.-3.2.08.

Poster

- 2018 *English and German receptive grammar in a bilingual school in Germany.* Second International Symposium on Bilingual and L2 Processing in Adults and Children (ISBPAC-TU). Braunschweig: 25.5.2018.
- 2016 *Kinder mit Lese-Rechtschreibschwäche in Grundschulen mit verschiedenen Fremdsprachenprogrammen: Eine Pilotstudie.* Poster anlässlich der Nachwuchstagung: Perspektiven fachdidaktischer Forschung an der FAU Erlangen-Nürnberg, Nürnberg: 1.12.2016.
- 2006 *Comprehension of English grammar and vocabulary in a German-English preschool.* Poster anlässlich des "Forskningsdøgn i Sønderborg" (Forschungstag). Süddänische Universität, Sønderborg: 5.5.06.
- 2001 *The effect of consonantal context on the production of vowel contrasts in British English, in Danish, and in Danish-accented British English.* Poster anlässlich der Annual Conference of the European Second Language Association: EUROS�A 11. Universität Paderborn: 25.-29.9.2001.
- 2000 *How phonetic context affects cross-language comparison of vowels and L2 production accuracy.* Poster anlässlich des Third International Symposium on the Acquisition of Second-Language Speech: New Sounds 2000. Universität Amsterdam: 4.-7.9.2000.
- 1999 *Acoustic studies of Danish, British English and Danish-accented British English vowels.* Poster anlässlich des 137th Meeting of the Acoustical Society of America and the 2nd Convention of the European Acoustics Association: Forum Acousticum. FU Berlin: 14.-19.3.1999.